

# TW/G News



Volume XVI • Number 3  
Summer 2000



Newsletter of The Washington Group • Association of Ukrainian American Professionals

## Kotlarchuk elected president of TWG

Ihor Kotlarchuk, a former senior trial attorney with the U.S. Department of Justice, was elected TWG's eighth president during the group's annual meeting May 17.

He succeeded Orest Deychakivsky, a staff advisor with the U.S. Commission on Security and Cooperation in Europe, who, as did all but one of his predecessors, served two one-year terms as president. (George Masiuk served three terms.)

TWG, unlike most Ukrainian-American organizations, has been consistently growing since its founding in 1985.

As Membership Director Juliana Kinal pointed out in her report, TWG membership jumped by 7 percent in 1999. The organization now has 433 members—about half living in the greater Washington area, and the remainder mostly scattered around the United States, as well as in Ukraine and a few other



Ihor Kotlarchuk

countries.

Mr. Kotlarchuk will work with a virtually unchanged executive board of directors, on which he had served as public relations director. The new board includes: Anya Silecky, vice-president; Michael Drabek, secretary; Roman Stelmach, treasurer; Juliana Kinal, membership; Tanya Stasiuk, events; Oles Berezhny, special projects; Andy Szul, public relations; Laryssa Chopivsky, Cultural Fund director; Adrian Karmazyn, Fellowship Fund director, and Mr. Deychakivsky, who now occupies the "immediate past president" position on the Board.

The new Board will also include the former U.S. commercial attaché in Kyiv, Andrew Bihun, who will chair a new TWG committee that will work on expanding U.S.-Ukrainian business relations.

*(The complete listing and photo of the new board are on page 3. The texts of the individual Board of Directors' reports are on pages 11-18.)*

Mr. Kotlarchuk had worked at the U.S. Department of Justice since

See *Kotlarchuk* on page 3

## TWG Leadership Conference

### ***Integrating Ukraine into the Global Community***

The Washington Group will hold its annual Leadership Conference on October 6-8, 2000, at the Key Bridge Marriott in Arlington, Virginia.

According to Conference Chairman George Masiuk, the conference will explore the process of Ukraine's integration into the global community and its consequences. Conference panels will analyze such issues as the future of the nation-state; current developments in Ukraine in the fields of politics, economics, and culture; and the process of building a civil society in Ukraine.

Conference organizers also expect to hear from representatives of the Democratic and Republican presidential candidates, Mr. Masiuk said.

The conference will start on Friday, October 6, with a reception at the Embassy of Ukraine. On Saturday, October 7, following the conference sessions, there will be a banquet with a presentation of awards, followed by a dance with music provided by Fata Morgana. On Sunday, there will be a brunch and a cultural program.

TWG has reserved rooms for conference participants at the Key Bridge Marriott, where the conference will be held. The Conference Committee asks that participants make their reservations early by calling the hotel at 703-524-6400 or 1-800-228-9290 and specifically asking for The Washington Group block of rooms.

For further information, please call TWG President Ihor Kotlarchuk at 703-548-8534, or TWG Public Relations Director Andrew Szul at 703-684-6605 ext.123, or e-mail TWG Conference Chairman George Masiuk at [gmasiuk@aol.com](mailto:gmasiuk@aol.com).

*(The conference program and registration form are on pages 12-13.)*

## IN THIS ISSUE

- 2 In Memoriam
- 2 Notes on Members
- 3 New Board
- 4 Cultural Events
- 5 Bach Manuscripts
- 6 Second Silent Auction
- 8 TWG Summer Interns
- 10 Social Events
- 11 President's Report
- 12 Conference Program
- 13 Conference Registration
- 14 Treasurer's Report
- 16 Membership Report
- 17 Cultural Fund Report
- 18 Fellowship Fund Report

## In Memoriam

### Taras Charchalis

Taras I. Charchalis, a long-time member of TWG and retired Baltimore civil engineer, died June 13 of heart failure at the age of 64.

After working for 30 years with Bethlehem Steel Corp. in Baltimore, Mr. Charchalis took early retirement in 1991 and focused his time and energy on helping build U.S.-Ukrainian relations as an escort for the growing number of Ukrainian officials visiting the U.S. on various exchange programs. He also worked for several years as a consultant to ELF Atochem.



An avid sailor, at the time of his death, he was community liaison for Operation Sail 2000, which brought the tall ships, among them *Bat'kivshchyna* from Ukraine, to Baltimore's Inner Harbor.

Mr. Charchalis is also remembered by the crews of the two Ukrainian warships that made the first official visit to a U.S. Naval port at Norfolk in 1996. Suspecting that they were low on provisions, he convinced the SelfReliance Baltimore Federal Credit Union to buy up the stockpile of *varenyky* at St.

See **Charchalis** on page 10

## TWG News

Published for its membership by  
The Washington Group  
P.O. Box 11248, Washington, DC 20008

EDITOR: Yaro Bihun  
(202) 362-0569 • E-mail: yarob@aol.com

<http://www.TheWashingtonGroup.org>

Material in this publication may be reprinted,  
provided TWG NEWS is cited as the source.

ADVERTISING: Business card size: \$10 per issue, or \$25 for three issues for TWG members; \$15/\$40 for non-members. Quarter page: \$45 members, \$55 non-members. Half page: \$60 members, \$75 non-members. Full page: \$100 members/\$140 non-members. Please contact TWG Treasurer Roman Stelmach (215) 572-1481.

## Notes on Members

### Summer Rotations

Jaroslav "Jerry" Dutkewych completed his term as Peace Corps Director for Ukraine in July. It was a long term—he had been there since the Peace Corps program was established in that newly independent country in 1992. Under his leadership the staff/volunteer complement grew to nearly 300 management consultants, business development professionals, economists, attorneys, health care specialists, and educators.

The Peace Corps program in Ukraine focuses on the economic, educational, social and environmental development of Ukraine's potential in business, industry and entrepreneurship, the teaching of English, and environmental protection initiatives in nearly 80 Ukrainian cities.

While serving in Ukraine, Jerry Dutkewych earned a Ph.D. in economics from the Academy of Sciences of Ukraine and was recognized by the Ministry of Education with the "Distinguished Educator" award.

Before taking on the Peace Corps position in Ukraine, he was assistant vice president for human resources at the Henry Ford Health System.

Maria Rudensky left her position as press officer at the State Department for Warsaw, where she now heads the immigrant visa section at the U.S. Embassy there. She left soon after announcing her engagement to Stanley Silver. Earlier in her diplomatic career, she was vice-consul in Kyiv and consular officer in Haiti. And much earlier, she was editor of the TWG News.

Another State Department foreign service officer, Tania Chomiak-Salvi, left for Warsaw August 6 to be the U.S. Embassy's new cultural affairs officer. Her previous assignments included the United Nations and Kazakstan, as information officer from the U.S. Information Agency, which in 1999 was merged with the State Department.

Not that it was planned that way, but her parents will not be far away. Her mother, Martha Bohachevsky-Chomiak, retired from her humanities administrator position at the National Endowment for the Humanities in Washington to become director of the Fulbright academic exchange office for Ukraine. She is scheduled to leave for Kyiv, along with

See **Notes** on page 10



## Prudential

Carruthers REALTORS

NICHOLAS BABIAK

Licensed in DC and Maryland

*Buying or selling? Owner or investor? Get Top Value.*

Bus: 202-393-1111 Res: 202-546-3364 Fax: 202-393-8222  
E-mail: [nickb@prudentialcarruthers.com](mailto:nickb@prudentialcarruthers.com)

independently owned and operated member of The Prudential Real Estates Affiliates, Inc.

# TWG Board of Directors 2000-2001

TWG Board of Directors and members-at-large following the Annual Meeting: (seated, l-r) Juliana Kinal (membership), Ihor Kotlarchuk (president), Tetyana Kramaska, Tanya Stasiuk, Roman Stelmach (treasurer). Standing, l-r: Orest Deychakiwsky (immediate past president), Nicholas Babiak, Maria Kulczycky, Adrian Karmazyn (Fellowship Fund), Marta Zielyk, George Masiuk, Anya Silecky (vice-president), Michael Drabek (secretary), Oles Berezhny, Ihor Procinsky (Auditing Committee), Jurij Mojsiak, Arthur Belendiuk.



## *Board of Directors*

<b>Ihor Kotlarchuk</b>	<b>President</b>
<b>Anya Silecky</b>	<b>Vice-President</b>
<b>Michael Drabek</b>	<b>Secretary</b>
<b>Roman Stelmach</b>	<b>Treasurer</b>
<b>Juliana Kinal</b>	<b>Membership</b>
<b>Andy Szul</b>	<b>Public Relations</b>
<b>Laryssa Chopivsky</b>	<b>Cultural Fund</b>
<b>Adrian Karmazyn</b>	<b>Fellowship Fund</b>
<b>*Andrew Bihun</b>	<b>Business Development</b>
	<b>Forum</b>
<b>Tanya Stasiuk</b>	<b>Events Director</b>
<b>Oles Berezhny</b>	<b>Special Projects</b>
<b>Orest Deychakiwsky</b>	<b>Immediate Past President</b>

## *Members at Large*

**Marta Zielyk**  
**Steve Boyduy**  
**George Masiuk**  
**Maria Kulczycky**  
**Oleg Jerschkowski**  
**Volodymyr Yakymets**  
**\*Arthur Belendiuk**  
**\*Nick Babiak**  
**\*Tatyana Kramaska**  
**Adrian Pidlusky**

## *Auditing Committee*

**Andrew Charchalis**  
**Ihor Procinsky**  
**\*Michael Kowalysko**

\*New

## **Kotlarchuk**

From page 1

1973. Earlier, he served on active duty as a captain in the U.S. Army Judge Advocate General's Corps (JAG), which included a tour of duty in Vietnam. He recently retired as a colonel from the U.S. Army Reserve, where he received numerous awards and commendations, including the Bronze Star Medal and the Presidential Legion of Merit.

He continues to travel extensively to Ukraine, working on legal, military, and judicial assistance projects sponsored by the State Department, U.S. Army, U.S. Navy, Federal Bureau of Investigation, and the Department of Justice.

The new president received his B.S. and J.D. degrees from Fordham University. He also has an LL.M. degree in tax law and an M.A. degree in political science from Georgetown University. He is admitted to practice in New York State, in

the District of Columbia, before the U.S. Tax Court, U.S. Court of Military Appeals and the U.S. Supreme Court.

In his brief acceptance speech, Mr. Kotlarchuk, who has been president of the Ukrainian Association of Washington, underscored the need for expanding cooperation among Ukrainian-American organizations.

As the outgoing president noted in his report, while TWG has worked with many Ukrainian-American organizations, especially in last year's Joint Conference, it has focused much of its cooperative activities on leading Washington-area mainstream educational, think-tank and cultural institutions, as well as the Embassy of Ukraine.

The annual meeting program also included a presentation by Bohdan Budzan, director general of the International Management Institute in Kyiv, and a showing of a documentary film by Slavko Nowytski about early Ukrainian settlers in Canada. □

# TWG cultural events feature music, art, history

## Opera at the Embassy



Baritone Oleg Chmyr and pianist Volodymyr Vynnytsky—two Ukrainian artists who now live in the United States—teamed up for a TWG Cultural Fund “Opera at the Embassy” fund-raiser May 26 at the Ukrainian Embassy.

The program, before a “standing room only” audience, included miniatures by Schumann, Schubert, Mahler, Bellini, Scarlatti, and Ravel, as well as pieces by Chopin, Tchaikovsky, Rachmaninoff, Hulak-Artemovsky, Ludkevych, Sonevytsky, Lysenko and Skoryk.

Oleg Chmyr was a principal artist with the Ekaterinburg Opera in Russia until 1992 as well a principal artist with the Lviv and Wroclaw (Poland) opera companies. He also has performed leading roles in other major opera houses of Ukraine, Russia and Poland, and has had concert tours in France, Norway, Denmark, Spain and Germany.

Over the past few years Mr. Chmyr has performed in a number of American cities, including New York, Washington, Chicago, Boston, Philadelphia, Cleveland and Miami.

Currently he holds the position of professor of voice at County College of Morris in New Jersey.

Volodymyr Vynnytsky has performed in Washington a number of times, most recently with the Leontovych String Quartet in a TWG Cultural Fund-sponsored 60th Anniversary Concert honoring composer Mykola Skoryk in 1998.

Mr. Vynnytsky has performed as soloist with the leading orchestras of Ukraine, Poland and France and has appeared in many of the world’s prestigious concert halls.

Residing in the United States since 1991, he is a visiting professor of piano faculty at the Purchase campus of the State University of New York.

## Scythian Gold

More than 40 people joined TWG for an exclusive tour of the “Gold of the Nomads: Scythian Treasures from Ancient Ukraine” exhibit at The Walters Art Gallery in Baltimore May 17. This major exhibition contains more than 170 gold treasures. Many, recently excavated, are being shown for the first time in the U.S.

## Chornobyl book evening

The TWG Cultural Fund and the Embassy of Ukraine marked the anniversary of the Chornobyl tragedy with a literary and musical evening at the Embassy April 19.

The evening featured writer Irene Zabytko, whose first novel, *The Sky Unwashed*, about the aftermath of the Chornobyl accident, was published recently by the Algonquin Press. It received strong pre-publication reviews and has been nominated for the Barnes and Noble Discover Great New Authors series.

The musical part of the evening featured Taras Lazurkevych, a bandurist from Lviv, and flutist Daria Lassowsky Nebesh, who performs, teaches and composes in the Baltimore-Washington area. The program included duets and solo pieces by the artists, including Ms. Lassowsky Nebesh’s composition “Elegy for Hanusia, a Chornobyl Victim.”

See **Cultural** on page 6



Irene Zabytko discusses her book, *The Sky Unwashed*, with film maker Slavko Nowytski at the Ukrainian Embassy.



Flutist Daria Lassowsky Nebesh and bandurist Taras Lazurkevych performing at the Embassy of Ukraine.

# Bachs Are Back: Family's Scores Found in Ukraine

By Gail Fineberg

A scholar's career-long search for Bach family music that disappeared from Berlin during World War II led to an archive in Kyiv and 5,170 items (about 1 million pages) of music, much of it never seen or performed, at least not for 300 to 400 years.

"This was a remarkable discovery in Kyiv," said Christoph Wolff, professor of music at Harvard University and dean of its Graduate School of Arts and Sciences, who told the story of his odyssey to a large lunch-time audience at the Library of Congress on June 22.

Assisting him with his quest was Patricia K. Grimsted, an associate of Harvard's Ukrainian Research Institute, a senior research fellow at the U.S. Holocaust Memorial Museum, and U.S. project director of ArcheoBiblioBase, a Russian and Ukrainian archival directory database in Kyiv and Moscow. She told her part of the story.

Their Library visit was sponsored by the LCPA Ukrainian Language Table, the Music Division, and The Washington Group Cultural Fund, whose mission is to foster and promote Ukrainian culture in the Washington metropolitan area.

Wolff was working on his doctoral dissertation in the mid-1970s, when his research into sources pertaining to Johann Sebastian Bach's large, musical family hit a dead end. From an 1832 inventory, he knew there was a rich deposit of Bach family materials, dating from the 17th and 18th centuries, in the musical estate of Bach's second son, Carl Philipp Emanuel, which was housed in the archive of the Berlin Sing-Akademie. That archive disappeared at the end of World War II.

"Nobody knew its whereabouts," Wolff said. "I never really gave up on where the Sing-Akademie treasures were, although no one knew whether they had been destroyed or misplaced."

Sing-Akademie materials were last available for study in the 1930s. Wolff's research turned up a packing list that indicated the C.P.E. Bach materials were part of the Sing-Akademie inventory that the Germans had removed from Berlin in 1943 for safe-keeping in Silesia, a southeastern province of Germany that now is part of Poland. He tracked the materials as far as Ullersdorf Castle.

"That's all I could find out," Wolff said. After the Soviet invasion of eastern Germany in 1945, the Sing-Akademie archive disappeared. One theory held that the archive proba-

bly was in Moscow. But nobody knew for sure, or would say.

Then, in the early 1980s, a Russian copy of German baroque music appeared that caught Wolff's attention; there was only one original, and he knew it was in the Sing-Akademie archive. "I then heard a rumor the archive might be in Kyiv," Wolff said. He alerted his European network of colleagues and musician friends who traveled abroad, but no one could learn anything more. That is when he and Grimsted "stuck our heads together."

Grimsted, who became known in the former Soviet Union as the "archive spy" during the '80s, was devoted to learning the fate of captured cultural treasures — "trophy" art, books, and archives — plundered from countries occupied by Germany and from Holocaust victims. Materials seized by Allied forces were returned, but goods gathered up by the Soviets disappeared and their whereabouts remained shrouded in secrecy. "The Soviet Union was more interested in reparations than restitutions," Grimsted said.

Searching Ukraine for lost cultural treasures in connection with her forthcom-

ing book, *Trophies of War and Empire: The Archival Heritage of Ukraine, World War II, and the International Politics of Restitution*, Grimsted stumbled on a captured Soviet document among French intelligence records indicating freight car loads of books and other treasures from eastern Germany (part of Poland after the War) had gone to Moscow and Kyiv. The official response from Kyiv was that the document Grimsted presented was "fabricated."

With the assistance of a colleague, Hennadii Boriak, deputy director of the Institute of Ukrainian Archeography and Source Studies, Ukrainian Academy of Sciences, Grimsted closed in on Kyiv. Boriak, on a chance meeting in April 1999 with an official of the Central State Archive-Museum of Literature and Art of Ukraine, noted a large collection of foreign music.

Learning that a cache of more than 5,000 manuscripts might "possibly" contain German music, "possibly" some Bach scores, Grimsted sent a note to Wolff, suggesting he might "possibly" want to pack his bags for a visit to Kyiv.

When Wolff, Harvard music cataloger Barbara Wolff, and Grimsted arrived at the Central State Archive in late June 1999, they were told the archive "was under renovation." But they persevered and were admitted to a climate-controlled



Gathered at the podium at the Library of Congress's Coolidge Auditorium are (l to r): TWG Cultural Fund Director Laryssa Chopivsky, Amb. William Green Miller, Larysa Kurylas, of the Cultrual Fund, Christoph Wolff, Patricia K. Grimsted, Jurij Dobczansky, of the LCPA Ukrainian Language Table, and Ruth Foss, of the Music Division.

See *Bach* on page 6

---

## Bachs are back

From page 5

room to find boxes “in optimal storage,” Grimsted recalled.

In the boxes they saw bound volumes of music, a sheet clearly labeled “Sing-Akademie zu Berlin,” a letter from Goethe.

“What we saw confirmed the collection was intact in Kyiv,” Grimsted said.

Wolff said the collection contained 5,170 items of music, 85 percent of which was music manuscripts. The collection itself had never been properly cataloged and was guarded closely by academy directors, who allowed very few to see it, Wolff said.

The C.P.E Bach archive included 550 manuscripts and printed scores, including the oldest known four-part score for chorus, 200 choral works of Johann Sebastian Bach (1685 - 1750), including the B Minor Mass, 150 cantatas, including autographed scores, some clavier sonatas, and parts of Johann Sebastian’s Wedding Cantata, written in his hand.

Wolff said negotiations between Ukrainian authorities and Harvard representatives would establish a collaborative project by which Sing-Akademie materials will be cataloged properly and microfilmed, with the help of the Packard Humanities Institute. One copy of the film would remain with the Ukrainian Academy of Sciences, one would go to the Sing-Akademie, one of Germany’s oldest continually performing organizations, and one would go to Harvard University.

Grimsted added that Ukrainian authorities now claim the German materials were never classified and never secret. “Or, they never knew about it,” she said.

Ukraine leads other states of the former Soviet Union in the return of trophy cultural materials — for example, to Dresden and to private sources, Grimsted said.

*(This article, which appeared in the July 13 “LC Gazette,” is reprinted with permission.)* □

---

## Cultural events

From page 4

### Hrushevsky’s ‘History’

The Washington Group joined the Canadian Institute for Ukrainian Studies and the Kennan Institute of the Woodrow Wilson International Center for Scholars in sponsoring a book launch of Volume 7 of the English-language translation of Mykhailo Hrushevsky’s *History of Ukraine-Rus’* at the Embassy of Ukraine April 12.

Speaking at the launch were Librarian of Congress James Billington, Kennan Institute Director Blair A. Ruble, the *History’s* Editor-in-Chief Frank Sysyn and other members of the CIUS team, The Petro Jacyk Educational Foundation Director Nadia Jacyk, and Martha Bohachevsky Chomiak of the U.S. National Endowment for the Humanities.

As the head of the Hrushevsky Translation Project, Dr. Sysyn expressed the project’s gratitude to the many individual and organizational donors who made the project possible, and expressed his appreciation to TWG:

“We are grateful this evening that the Washington Group—our tireless and ever-active community group in Washington—has joined us in sponsoring this event, and, I’m sure that many of you are here because you are members of that group,” he said. □



James Billington

---

## TWG Cultural Fund to hold silent auction at Leadership Conference

After a very successful and enjoyable silent auction during TWG’s 1999 Christmas Party, the TWG Cultural Fund is once again asking for your assistance and donations for its second silent auction, which will be held on Saturday, October 7, during the Leadership Conference’s gala dinner-dance.

Donations of all kinds are welcome, including items, services, and the like. For example, artistically inclined individuals are encouraged to donate personally created or acquired art works; business persons can contribute gift certificates or services; professionals can offer specialized consultations. Anyone can contribute by simply purchasing an item and donating it for the auction. Following are some suggestions:

- paintings, folk art, books, CDs
- gift certificates for restaurants, stores, spas
- nights at a hotel, weekend getaways
- tickets to cultural or sporting events and activities
- gift baskets with a theme, i.e., a collection of wines, foods

- lunch or dinner with a public or other well known figure
- items for children
- autographed items
- unique clothing and jewelry
- offers of services

This is an opportunity to be creative, or to share with someone else the many acquisitions for which you have no room. (While we welcome antiques and other items of unique value, some worn items may not be sought after by bidders.)

Please keep in mind that, since TWG is a tax-exempt organization, your donations may be tax deductible to the extent permitted by law. Moreover, your donation will be acknowledged, and you can submit a business card or brochure for the display, which will provide advertising for you.

If you would like to contribute, or to discuss possible ideas for a contribution, please call Daria Stec at 202-362-6862 (between August 24 and September 10 call Marta Zielyk at 202-244-8836) by September 22, 2000. □

# *1999 TWG Cultural Fund Contributors*

Thanks to the generosity of more than 70 contributors, the TWG Cultural Fund raised \$6,555 in 1999 to help finance its program of bringing Ukrainian performing and fine arts to the nation's capital. Below is the list of these contributors, to whom the Cultural Fund expresses its sincere gratitude.

---

## *contributing \$1,000 and more*

Peter Jarosewycz

## *contributing \$200-\$499*

Katya and Howard Bowers, MD

Yaro Bihun

Marta Pereyma

Ariadna Lapychak Bach

Oksana Folwarkiw, MD

Ada Kulyk

Yaroslava Oryshkewych

Roman Terleckyj

Tamara and Stephan Tymkiw

Steven P. Boyduy

## *contributing \$100-\$199*

Oleh Luciw

Ulana Baczynskyj

Arthur and Lydia Belendiuk

Constantine and Theresa Ben

Marta Cehelsky

Eustachiy Derzko

Irena Mostovych and Yuri Deychakiwsky, M.D.

Taras, Inc.

Larysa Kurylas

Hania and George Powch

Nestor Pylypec

John and Inga Shmorhun

Natalie Sluzar

Vera Szerszen

## *contributing \$50-\$99*

Laryssa Lapychak Chopivsky

Ludwig Bach

Sophia Daczyszyn

Nadia Diuk

Olenka and Jurij Dobczansky

Yurij Holowinsky

E. and L. Jarosewich

Mary and Stephen Krop

Alexandra Melnyk

Slavko and Nadia Nowytski

Slava Pylyshenko

Vera Skop

Melana Vickers

## *contributing \$1-\$49*

Luba and Roman Procyk

Lubomyr Kurylko

Mr. and Mrs. Warren Rogers

Anthony Koltuniuk

Valentina Limonczenko

Roman Barniak

Olena Boyko

Jaroslav Dutkewych

Roman Ferencevych

Bohdan and Myroslava Futey

Mr. and Mrs. Roman Knysh

Capt. Daniel Kozak

Olha and Stephan Kurylas

Raissa and Andrei Kushnir

Stefan Maksymjuk

Petro and Olha Matula

Nickolas Milanytch

Juliana Munsing

Luda and Richard Murphy

Olga Sutaruk Meyer

Myroslava Voloshin

Leo Worobkevich

Ostap and Irene Zynjuk

Natalie Derzko and Andrew Dmytrijuk

Myron and Daria Jarosewich

Xenia Jowyk

Nicholas Kohut

Christina and Bohdan Shepelavey

Victor and Nadia Vynych

Alyce Woroniak

Lidia Karmazyn

Ihor Kotlarchuk

Andriy Liubych

## TWG funds 3 internships—at Ukrainian Embassy, UNIS, UACC

The TWG Fellowship Fund this year has funded three student summer internships in Washington—as in previous years, at the Embassy of Ukraine, and for the first time this year, at the Washington offices of two national Ukrainian-American organizations: the Ukrainian National Information Service of the Ukrainian Congress Committee of America and the executive office of the Ukrainian American Coordinating Council.

- Paul Pawluk, a student at the University of Wisconsin at Madison, was selected for the embassy intern position.

- Oksana Rudiuk, a Muskie Fellow from Rivne studying for a master's degree in public administration at the University of Colorado, interned at UNIS.

- Andriy Yuzvenko, a student from Lviv studying international relations at a University of Maryland campus in Germany, spent a month working at UACC. (See story below.)

The embassy intern received a TWG stipend of \$1,500; the other interns each received \$750 from TWG, with equal amounts added by UNIS and UACC. □

### Profile of TWG intern at UACC

## *From Lviv, through Schwabisch Gmund, to 15th & H*

By R.L. Chomiak

An interesting element of The Washington Group's Fellowship Program is the discovery of interesting individuals—like Andriy Yuzvenko, a Lviv native and a University of Maryland student.

This summer, Andriy worked as an intern at the Washington Office of the Ukrainian American Coordinating Council. His internship stipend was provided by TWG and UACC.

At the end of August he's heading back to his campus, but not the one in College Park, Md. Andriy's campus is in Germany, in a town with an umlauty name of Schwabisch Gmund (the umlauts are over the "a" and the "u"), which is near Stuttgart—part of the UM's global University College network.

Yuzvenko will be senior and an international relations major—a specialization that should be quite useful for Ukraine with its seat on the Security Council of the United Nations, diplomatic relations with nearly 170 countries, as well as peacekeeping responsibilities in virtually all the hotspots of the world.

And the courses he has already accumulated (with 3.85 GPA results), include American Foreign Relations, Middle Eastern Politics, Politics of the Third World and Environmental Politics.

This young man also has benefited from the United States aid to Ukraine: as a high school student in Lviv he was one of the hundreds of young Ukrainians who have studied for a year at an American secondary school. His was in Buffalo, N.Y., where his basic knowledge of English learned in Lviv was polished up to a fluent level. It also whetted his appetite for an American higher education.

But rather than opt for an American campus in America, Andriy set his sights on something closer to Lviv. "A ride on

a chartered bus from Lviv to Germany is lot cheaper than a flight across the ocean," he says. This fall, for example, he plans to attend a cousin's wedding in Ukraine—something that is doable from Schwabisch Gmund if you're a student, surviving on scholarships and loans.

And among the benefits of American education that Andriy has acquired is the ability to apply for scholarships. He has made the Dean's List in 1998 and 1999, and won scholarships from the German city where his campus is located and from the University of Maryland, as well as from TWG and UACC, and he is well versed in surfing the Internet for future opportunities. (The U.S. Government's Muskie Fellowship program for graduate studies in an American University is sure to hear from Andriy Yuzvenko of Lviv.)

So how did this student from Schwabisch Gmund end up in the Woodward Building at 15th and H Sts. in Washington? Love!

He fell in love with Heather Norris, a fellow student in Germany, who hails from Maryland. This summer the two of them came to

the U.S., did some sightseeing in the Washington-Baltimore area (Ukrainian ships in the Baltimore Harbor, fireworks on the Washington Mall, museums), and found internship opportunities: Heather at the U.S.-Ukraine Foundation, and Andriy at UACC's Washington Office, next door.

At the UACC office he designed a database from scratch and keyed in thousands of addresses from index cards and printed lists into a computerized format that can be easily updated and used in various ways. He also wrote simple instructions on the use of the database, once he learned all its intricacies himself.

*R.L. Chomiak is executive director of the UACC office in Washington.* □



**Andriy Yuzvenko**



## **SPUTNIK GLOBAL TELECOMMUNICATIONS CORP.**

A UKRAINIAN-AMERICAN OWNED INDEPENDENT AGENCY

### **ANNOUNCES:**

### **A TELECOMMUNICATIONS FUND-RAISER**

***DIAL ALL DAY FOR THE UNA !***

- DO YOU MAKE LONG DISTANCE PHONE CALLS ?
- WHY NOT SAVE MONEY ON YOUR CALLS AND HELP SUPPORT THE UKRAINIAN WEEKLY PRESS FUND AT THE SAME TIME.
- YOU DON'T HAVE TO CHANGE YOUR LONG DISTANCE COMPANY TO PARTICIPATE.
- TRY OUR "DIAL AROUND SERVICE"—MAKE CALLS USING OUR 1-800 ACCESS CODE.
- EVERY TIME YOU MAKE A CALL A DONATION WILL BE MADE TO THE UKRAINIAN WEEKLY PRESS FUND.
- GREAT RATES USA 7.9¢ PER MIN., UKRAINE 29.9¢ PER MIN., 24 HRS. A DAY, 7 DAYS A WEEK, NO MONTHLY FEES OR HIDDEN COSTS (EXCLUDING TAXES).
- WHY NOT ORDER A FREE CALLING CARD TOO. EVERY TIME YOU USE IT A DONATION WILL BE MADE TO THE UKRAINIAN WEEKLY PRESS FUND.

For more information call toll-free: **1-888-900-UKIE**

Sputnik speaks Ukrainian

# *TWG Social Events: Monthly 'Social Fridays' and IRS jazz night*

## **Social Fridays**

TWG President Ihor Kotlarchuk proclaimed the first "TWG Social Friday" held July 7 at The Venetian Room of the Hotel Lombardy a "success," considering that information about it got around only by word-of-mouth and e-mail. More than a dozen people came, he said, and "everyone seemed to enjoy themselves and said they like the ambiance of the place."

"Social Friday" was repeated, with bigger attendance, in August, and will continue to be held on the first Friday of every month. The Hotel Lombardy is located at 2019 Pennsylvania Ave., N.W., in Washington.

## **Jazz Evening**

Having filed their income tax returns—or extensions—well before the stroke of midnight on April 15, some 20 TWG members gathered to celebrate the tax filing deadline with a delicious dinner and some exciting, live jazz at Laporta's Restaurant in Alexandria, Virginia.

The band—the Sharon Clark Trio—was excellent, reported the event's organizer, then Public Relations Director Ihor Kotlarchuk. After dinner, everyone was invited to Ihor's home in Old Town for a champagne night cap.

"A memorable and fun evening was had by all," the future TWG president said. □

## **Notes on Members**

From page 2

husband, **Ross Chomiak**, at the end of August. She goes there not without some experience with the program. She was a Fulbright fellow in Ukraine twice in the 1990s and once in Poland in the 1970s.

The Fulbright program now has 14 fellows and 5 graduate students in Ukraine, and by next year, she says, these numbers are expected to double.

Meanwhile, **Dora Chomiak**, who completed her executive



During a send-off picnic for Tania Chomiak-Salvi (right) are (from the left) Ross Chomiak, Martha Bohachevsky-Chomiak and Luca Salvi.

development program at McGraw-Hill Companies in London and was appointed director of marketing and business development at AviationNow.com, a new division at McGraw-Hill in New York that draws on the resources of the company's aviation publications.

**Nick Deychakiwsky** assumed the position of Program Officer, Russia and Ukraine, at the Charles Stewart Mott Foundation. He is based in Prague.

The Mott Foundation is a private US foundation whose mission is to support efforts that promote a just, equitable and sustainable society. In Central and Eastern Europe, the Mott Foundation supports civil society development through grant-making aimed at strengthening the nonprofit sector, improving ethnic relations, and promoting citizen rights and responsibilities. Mott's grants in Ukraine total roughly \$1 million per year.

## **Wedding Bells**

Two prominent TWG members—**Roman Stelmach and Bohdanna Pochoday**—were married this June in New Jersey. Mr. Stelmach, a branch manager of the Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union in Philadelphia, has been the treasurer of TWG for a number of years, and Ms. Pochoday, an attorney, is the former president of the Ukrainian American Bar Association. □

## **Taras Charchalis**

From page 2

Michael's Ukrainian Catholic Church, enough to feed the officers and sailors of the two ships and took them to Norfolk, along with a load of fresh produce from Baltimore's famous farmers' market.

Mr. Charchalis was a member of the Ukrainian Engineering Association and the Engineering Society of Baltimore, the Ukrainian scouting fraternity "Burlaky," the Carpathian Ski Club, and was the construction coordinator in the building of St. Michael's Church in Baltimore.

Born in Yavoriv, Ukraine, Mr. Charchalis fled to the

West at the end of World War II, and ultimately settled in Baltimore, where he graduated from the Polytechnic Institute and received an engineering degree from the University of Maryland. He played on the U of M soccer team and was named to the All-America team in 1953.

His wife, Tania Nadia Chapelsky, died in 1990.

He is survived by two sons, Peter Charchalis of Lausanne, Switzerland, and Andrew Charchalis, a member of the TWG Auditing Board, of Baltimore; two sisters, Olha Sushko of Baltimore and Irene Traska of Keedysville, Md.; and three grandchildren.

Memorial donations may be made to the Tatiana and Taras Charchalis Foundation, Ukrainian Institute of America, 2 E. 79th St., New York, N.Y. 10021. □

**April 1999 – May 2000**

The last year has been a good one for The Washington Group. We have continued to stage high quality and varied events which were well-attended. As an integral part of the June 1999 Joint Conferences of Ukrainian-American Organizations, the TWG conference with its substantive, well-received panels, enjoyed record-breaking attendance. The joint-conferences was an unprecedented undertaking in recent Ukrainian-American history, and TWG should be proud of our contributions to this effort. Our financial situation is more solid than ever. Membership remains at historically high levels. We continue to enjoy good relations with governmental and other non-governmental entities. Importantly, TWG's infrastructure has been enhanced. The Fellowship Fund has expanded its activities, offering to partially fund internships at UNIS and UACC, the two Ukrainian-American offices here in Washington. The Cultural Fund continues to stage high-quality events.

**Events**

Our events can be divided into three broad categories: political, cultural, and social. Some events, of course, include all of these categories. A conscious attempt was made to provide events that would appeal to TWG members' varied interests.

- April 23, 1999 – TWG co-sponsored Dinner with Members of Ukrainian delegation to NATO summit
- April 27 – TWG co-sponsored with Kennan Institute Noon Discussion with Oleksander Moroz
- April 29 – TWG Cultural Fund "Paris to Kyiv" at French Embassy
- May 6 – Board Meeting
- May 22 – TWG Spring Fling at TWG member Jim Fedorko's house
- June 1 – TWG co-sponsor of Ukrainian bankers event at Meridian International Center
- June 5 – planning meeting for Joint Conferences, Crystal City, VA
- June 14 – Board Meeting
- June 24-27 – Joint Conferences of Ukrainian American Organizations
- June 26 – TWG Leadership Conference
- July 15 – Board Meeting
- August 6-8 – Camp TWG/Hudyma at Maryland's Eastern Shore
- August 22 – Independence Day picnic at Fort Washington, MD
- September 15 – President along with Ukrainian-American community leaders meets with Vice- President Gore
- September 21 – TWG Board Meeting
- October 15 – Andy Bihun, former commercial attaché at U.S. Embassy in Kyiv, at John's Hopkins School for Advanced and International Studies (SAIS) with reception afterwards.
- October 16, 18– TWG Cultural Fund Horowitz piano competition recital.

- October 20 – TWG Board Meeting
- October 23 – TWG excursion to Virginia wine country.
- October 30 – TWG Halloween party at departing Membership Director Adrian Pidlusky's residence.
- November 30 – TWG Board Meeting
- December 2 – TWG Cultural Fund Art Exhibit with Ukrainian Embassy
- December 17 – TWG Christmas Party and TWG Cultural Fund Silent Auction
- January 11, 00 – TWG Board Meeting
- February 11,00 – TWG Board Meeting
- February 23, 00 – TWG Cultural Fund Solomiya Soroka concert
- March 20 – TWG Board Meeting
- April 12 – Hrushevsky *History of Ukraine-Rus'* book launch (TWG one of 4 cosponsors) at Ukrainian Embassy
- April 15 – TWG Jazz night at Laporta's restaurant in Alexandria, VA.
- April 19 – TWG Cultural Fund Chernobyl evening of literature and music at Ukrainian Embassy.
- May 13 – TWG group tour of Scythian Exhibit, Walter's Gallery, Baltimore
- May 19 – TWG Annual Meeting with Slavko Novytsky film.

Events or functions at which I represented TWG included a meeting of Ukrainian-American community leaders with Vice-President Gore, two telephone conference calls with the Vice-President's National Security Advisor Leon Fuerth, five State Department briefings for Ukrainian-American community leaders, including one at which concerns were raised about the Annual Human Rights Country Report, and two USAID briefings; meeting with Ukrainian Foreign Minister Tarasyuk, several meetings with Ukrainian Ambassador Hryshchenko and former Ambassador Buteyko.

I'd also like to mention that the next TWG Leadership Conference will be held on October 6-7-8 at the Key Bridge Marriott, with George Masiuk as Conference Chair and Maria Kulczycky taking the lead on logistics. We've already made preliminary arrangements, signed the hotel contract and got a band, and met to develop the theme. Conference planning is progressing well, but a lot of work still needs to be done. I strongly encourage anyone interested in helping out to contact George Masiuk. A Conference meeting is scheduled for June 12.

**Other Activities /Infrastructure:**

In addition to the above events, the TWG Fellowship Fund, under the leadership of Chairman Adrian Karmazyn, last year awarded a stipend to Valentina Yarr to serve as an intern at the Embassy of Ukraine. The full Fellowship Fund report will be presented later.

TWG News Editor Yaro Bihun continued to keep us informed about TWG events and about other TWG members.

## President's report

From page 11

TWG Members received a new TWG Membership Directory in May thanks primarily to the efforts of Secretary Mike Drabek with the assistance of Oleg Jerschkowsky and Yaro Bihun.

A new TWG brochure, thanks to Anya Silecky and Tanya Stasiuk, was printed and widely distributed.

Finally, Steve Boyduy continues to maintain and develop the TWG website: [www.TheWashingtonGroup.org](http://www.TheWashingtonGroup.org). I urge all of you to utilize it and tell your friends about it.

Like any human institution, TWG has room for improvement. (I, for example, would have liked to have organized a few more events, but various circumstances, including my own time constraints, prevented this). The bottom line, however, is that TWG continues to be a strong, viable organization. One of the principle reasons for this is that we have active individuals on the Board of Directors. A big thanks to all, and also to those members who have helped out at various events. In addition to those Board Members I have mentioned above, I would like to acknowledge Vice-President Tanya Stasiuk (and especially her role in organizing the TWG Christmas Party), Treasurer Roman Stelmach, Membership Director Juliana Kinal, who has ably filled the shoes of Adrian Pidlusky who is currently in Ukraine, and TWG Cultural Fund Director Laryssa Chopivsky and other members of the Cultural Fund. A big thanks to Maria Kulczycky, George Masiuk Andy Szul, Ihor Kotlarchuk, and Marta Zielyk for often stepping in when help was needed and Marta for hosting our monthly Board meetings. Thanks as well to Nick Babiak and his crew for ensuring the TWG mailings go out in a timely manner!

I would also like to thank the Ukrainian Credit Unions mentioned above for their generous support of TWG, as well as to those who have contributed to the TWG Fellowship and Cultural Funds. I would also like to thank two generous TWG Members who wish to remain anonymous for funding free student memberships. Furthermore, I would also like to thank those who contributed generously to our various funds, including Arthur Belendiuk, who contributed \$5,000 from his fees from the CBS *60 Minutes* settlement, Maria Kulczycky, Peter Jarosewycz, Yuri Deychakivsky and Yaro Bihun.

Despite the occasional frustrations that inevitably come with the territory, the last two years as President have been a gratifying experience for me. I've had the opportunity to work with some wonderful, dedicated people. Especially rewarding was last June's Joint Conferences—both the TWG conference in and of itself, and in TWG's role as a key component in ensuring the success of the entire "Joint Conferences." I'm also pleased that in these last two years, we have been able to strengthen TWG's infrastructure through, among other things, the creation of the TWG website, and have had a variety of interesting and often well-attended events. It is thanks to the Board and to those

## TWG Leadership Conference *Ukraine : Integrating into the Global Community*

October 6 - 8, 2000  
Key Bridge Marriott  
Arlington, VA

### Conference Program

#### Friday, October 6

7:00 p.m. Reception  
Embassy of Ukraine

#### Saturday, October 7

8:00 - 9:00 Registration  
9:00 - 9:15 Introductory Remarks  
9:15 - 10:00 Keynote Address  
10:15 - 11:45 PANEL 1: The Future of the  
Nation-State and its Implications  
for Ukraine  
11:45 - 1:15 Luncheon  
1:15 - 2:45 PANEL 2: Developments in  
Contemporary Ukraine  
3:00 - 4:30 PANEL 3: Building a Civil Society  
in Ukraine  
6:00 - 7:00 Cocktail Hour  
7:00 - 9:00 Awards Banquet  
9:00 - 12:00 Dance

#### Sunday, October 8

11:30 - 1:00 Brunch and Speech  
1:00 - 2:30 Cultural Program  
2:30 - 5:00 Informal Activities

of our members who are active that TWG enjoys a well-earned excellent reputation in the Ukrainian-American community. I would add that I plan on remaining active in TWG and serving on the Board as Immediate Past President.

Finally, I urge each and every one of you to lend your support to the next President and Board and to support TWG and its activities by not only attending TWG events, but also consider becoming more involved and active. I also ask you to urge your family and friends to join TWG—we are, after all, a membership organization. Please keep in mind that all Board Members lead busy lives outside of TWG, so volunteering to help—even if for one project or one activity—is a big help.

Thank you for the trust and confidence you have placed in me over the last two years. □

# Leadership Conference Registration Form

Name \_\_\_\_\_ Profession \_\_\_\_\_  
 Home Address \_\_\_\_\_  
 Business Name \_\_\_\_\_  
 Business Address \_\_\_\_\_  
 Home phone \_\_\_\_\_ Business phone \_\_\_\_\_  
 Fax \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

## Conference Package — admission to all conference events and all meals

		Before 9/23	After 9/23	
TWG members (dues paid thru Oct. 2000)	_____ x	\$220	\$240	_____
All others	_____ x	\$255	\$275	_____

If you are not a TWG member or if you have not paid your dues thru October, 2000, the extra \$35 charge will be used to provide you with either a one year associate membership or with an 8 month extension of your full membership.

## Individually Priced Conference Events

Panels only (includes breakfast)	_____ x	\$120		
Panels only (for students with valid ID)	_____ x	\$60		
Friday Evening Embassy Reception	_____ x	\$35		
Saturday Luncheon	_____ x	\$35		
Banquet and Dance	_____ x	\$80		(\$150 per couple)
Dance only	_____ x	\$30		
Dance only (student rate)	_____ x	\$20		
Brunch and Cultural event	_____ x	\$35		
<b>ENCLOSED SUM</b>				_____

Check \_\_\_\_\_ VISA \_\_\_\_\_

VISA # \_\_\_\_\_ Expiration date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

**Clip the form and mail to : • TWG, Leadership Conference, P.O. Box 11248, Washington, DC 20008**  
**If paying by credit card you can fax registration form to (703) 548-1861**

## RESERVE YOUR CONFERENCE HOTEL ROOM TODAY!

**Key Bridge Marriott Reservation: 1-800-228-9290 or 703-524-6400**

**Reserve a room as soon as possible but BEFORE SEPTEMBER 15. Please specify that you are with The Washinton Group in order to get the Conference discount rate of \$135 per night.**

**Key Bridge Marriott, 1401 Lee Highway, Arlington, VA 22209**

# TREASURER'S REPORT

*Roman Stelmach*

## Profit and Loss January through December 1999

### Ordinary Income/Expense Income

Corporate Sponsor	3,500.00
Leadership Conference 99	
AUAA charges	2,060.00
On-site admissions	680.00
Other	0.00
TWG charges	21,170.00
UABA charges	7,945.00
UESA charges	9,845.00
ULAA charges	555.00
UMANA charges	32,195.00
Leadership Conference 99 - Other	500.00

Total Leadership Conference 99 74,950.00

Scholarship Fund	800.00
TWG CF	50.00
TWG News	1,070.00
TWG Student Fund	165.00
4030 • Contributions Income	
4070 • Unrestricted	5,300.00

Total 4030 • Contributions income 5,300.00

4090 • Membership Dues	
4090.01 • Dues Full	9,850.00
4090.02 • Dues Associate	5,430.00
4090.03 • Dues Student	445.00
4090.04 • Dues foreign	135.00

Total 4090 • Membership Dues 15,860.00

4170 Program Fees	
4170.02 • Christmas Party	1,275.00
4170.05 • Valentine's Day Party 2/13/99	1,080.00

Total 4170 • Program Fees 2,355.00

4999 • Uncategorized Income -65.00

**Total income 103,965.00**

### Expense

Annual Meeting	427.25
Scholarship / Intern	1,800.00
TWG Cultural Fund	2,000.00
Ukrainian Events Week 1999	
99 TWG Leadership Conference	
Brunch entertainment	1,000.00
Conference booklets	466.00
Panelists	1,910.00
TWG LC various	346.31
99 TWG Leadership Conference Other	200.00

Total 99 TWG Leadership Conference 3,922.31

AUAA 99 transfer	2,060.00
TWG 99 transfer	21,170.00
UABA 99 transfer	7,945.00
UESA 99 transfer	9,845.00
ULAA 99 transfer	555.00
UMANA 99 transfer	32,525.00
Ukrainian Events Week 1999 - Other	1,050.00

Total Ukrainian Events Week 1999 79,072.31

6120 • Bank Service Charges	
6120.01 • Monthly Bank Charge	11.00
6120.02 • Credit Card Fee	1,272.55
6120.04 Conference CC charges	1,099.05

Total 6120 • Bank Service Charges 2,382.60

6250 • Postage and Delivery	
6250.02 • TWG Directory Postage	
6250.01 • TWG News	1,649.52
6250.02 • TWG Dir. Postage Other	360.68

Total 6250.02 • TWG Directory Postage 2,000.20

Total 6260 • Postage and Delivery 2,000.20

6260 Printing and Reproduction	
6260.01 • TWG News	1,634.86
6260.02 • TWG Directory	1,892.59
6260.03 • TWG Brochures	1,044.50

Total 6260 Printing and Reproduction 4,571.95

6300 • Repairs	
6320 • Computer Repairs	65.00

Total 6300 Repairs 65.00

6340 • Telephone	
6340.01 • AOL Drabyk	100.00
6340 • Telephone - Other	0.00

Total 6340 • Telephone 100.00

6350 Travel & Ent	
6370 Meals	-10.04

Total 6350 • Travel & Ent -10.04

6550 Office Supplies	
6560.01 • Membership	789.02
6560.03 • Miscellaneous	1,223.30
6550 Office Supplies - Other	57.97

Total 6550 • Office Supplies 2,070.29

6670 • Program Expense

See *Treasurer's Report* on page 15

## Treasurer's Report

From page 14

6670.02 • Christmas Party	3,048.52
6670.04 • Osinchuk 03-25-98	0.00
6670.05 • Slavko Pekhovshek	0.00
6670.08 • Event 8/28, Canoe Trip 8/29	152.06
6670.10 • Sestanovich 10/18/98	0.00
6670.11 • Shcherbak 10/25/98	0.00
6670.12 • UMANA 11/15/98	0.00
6670.13 • Plast event	0.00
6670.14 • Valentine's Day Party 2/13/99	1,275.89
6670.15 • TWG Spring Fling 5/22/99	100.00
6670.16 • TWG Picnic	64.60
6670.17 • Andrew Bihun 10/16/99	182.91
6670.18 • Halloween Party	0.00
6670.19 • Wine tour	10.00
<b>Total 6670 • Program Expense</b>	<b>4,833.98</b>
6770 Supplies	
6780 • Marketing	60.00
6790 • Office	54.95
<b>Total 6770 • Supplies</b>	<b>114.95</b>
<b>Total Expense</b>	<b>99,428.49</b>
Net Ordinary Income	4,556.51
Other Income/Expense	
Other Income	
7010 • Interest Income	1,385.06
<b>Total Other Income</b>	<b>1,385.06</b>
Net Other Income	1,385.06
<b>Net Income</b>	<b>5,941.57</b>

## Balance Sheet

As of December 31, 1999

### ASSETS

#### Current Assets

##### Checking/Savings

CRESTAR Bank N A.	20,697.15
SELFRELIANCE Baltimore FCU	10,157.81
Ukrainian Selfreliance FCU	56.34
Ukrainian Washington FCU	2,503.12

##### Total Checking/Savings

33,414.42

#### Total Current Assets

33,414.42

#### Other Assets

Ukrainian Selfreliance FCU (CD)	5,059.05
---------------------------------	----------

#### Total Other Assets

5,059.05

### TOTAL ASSETS

**38,473.47**

### LIABILITIES & EQUITY

#### Liabilities

##### Current Liabilities

##### Accounts Payable

2000 • Accounts Payable	1,564.00
-------------------------	----------

##### Total Accounts Payable

1,564.00

##### Total Current Liabilities

1,564.00

#### Total Liabilities

1,564.00

#### Equity

1110 • Retained Earnings	2,404.60
--------------------------	----------

Net Income	5,941.57
------------	----------

3000 • Opening Bal Equity	28,563.30
---------------------------	-----------

#### Total Equity

36,909.47

### TOTAL LIABILITIES & EQUITY

**38,473.47**

## The Washington Group

invites you to the

# Ukrainian Independence Day Picnic

**WHEN: Saturday, August 26, 2000; 11 a.m. until closing**

**WHERE: Sandy Point State Park — Picnic and Beach — "Heron Shelter"**

- Swimming, fishing, hiking — bring your sports equipment
  - Playgrounds for children
  - Food concession stands
- You can also bring your own food and beverages

**For more information: Contact Oles Berezhny at (703) 534-0309  
or olesberezhny@hotmail.com**

Sandy Point State Park is located at the western terminus of the Bay Bridge, off US Routes 50 and 301. If coming from Washington or Baltimore, it is just past Annapolis and before the Bay Bridge.

**Introduction**

Despite the fact that this has been a transition year in terms of membership administration, we have seen a steady growth in our membership levels.

Breakdown:

**2000 and 1999 TWG Membership by Category**

Category	2000	% of total	1999	% gain
Full	190	44%	172	10%
Associate	171	39%	164	4%
Student	58	13%	58	N/A
Honorary	8	2%	8	N/A
Corporate	4	1%	4	N/A
Total	433	100%	406	7%

Membership levels have been very strong due to recruitment efforts by Board members, the Joint Conference in June, and a plethora of events which attract current and potential TWG members. Sixty-one members joined since May 1 of last year. The publication of the TWG Directory also pulls in new members and encourages renewals of existing memberships. It is hoped that the TWG Directory will be published again soon, though the Board has not yet discussed when this may happen.

As you can see from the breakdown, full and associate memberships are steadily increasing. Two areas which need more recruitment are student and corporate memberships and I plan to place some emphasis on these categories, especially as the Fall Conference is approaching and these two categories are important: the first for recruiting volunteers for various duties at the conference and the second for contributions and possible sponsorship.

In addition, I would like to remind our members that our membership is composed not only of members from the greater DC metropolitan area, but also from many different states of the U.S. and several different countries, including Ukraine, Australia, and the United Kingdom.

**Duties of the Membership Director**

As you may know, I assumed this role in November of last year, when Adrian Pidlusky began to prepare for his move to Ukraine. I was given a very strong membership base with which to work, as well as a solid recruitment and tracking system. The job of membership director would be extremely time-consuming, if we did not have a great system in place. One facet of the job which has changed since the last annual meeting is this system and who is responsible for recruitment, database maintenance and mailings. In last year's Annual Report, Adrian reported that this job was performed by two people: himself and Mike Drabek, TWG secretary, with the help of the Board as a whole. Adrian would "process" applicants and Mike would maintain the database. While I still rely on the Board's assistance for

some aspects of this process, I, as the membership director, have the database and computer which houses it and I have the responsibility of maintaining and updating the database and tracking membership. I am assisted by Volodymyr Yakymets, who puts in time to compile mailings to prospective members, new members, and members whose memberships are about to expire.

A word about expiring memberships and the system by which we try to retain members, as some of you have commented on it. In a given month, anywhere from 30 to 90 memberships expire. Our first line of defense is benefit of the doubt; the labels we use for the TWG News have the membership expiration date above the address. We then also use "warning letters." To simplify the procedure, memberships expire on the same day every month (the fourth). Ideally, expiration warning letters would be sent out every month to those whose memberships expire in that month. However, due to several factors, this mailing is being done only every other month. One reason is the transition from one membership director to a new one.

The second reason is expediency and to save some time. However, the most complicating factor is members who don't respond to a first letter. The Board has decided that it is worth the price of a stamp to send a second, even a third or fourth, letter to these members, if it means retaining their membership. Which means that the expiration letter states "Our records indicate that your membership has expired or is about to expire," without a more definitive date. The text of the letter itself is a work in progress; as some of you may have notices, I have included language about the membership fee. The next possible step is to include an invoice of sorts. These changes are results of suggestions from members and I welcome further suggestions or comments on this process.

**Thank You**

To quote Adrian Pidlusky's report from last year, "TWG's retention of high membership levels is a team effort." My assumption of and transition to the role of Membership Director was eased by the assistance of all the Board Members and I wholeheartedly thank them all. I would especially like to thank Orest Deychakiwsky for fielding many questions and expressions of frustration when I first assumed this job; Maria Kulczycky for regularly picking up the mail from the TWG mailbox and being so prompt about sending me renewals and applications; Volodymyr Yakymets for tirelessly and promptly sending out new member applications, welcome letters and expiration notifications; and Adrian Pidlusky, the former Membership Director, and Mike Drabek, for handing over such a great, user-friendly database and membership system.

On a last note, I would like to thank all the members of TWG for spreading the word about the group and I strongly encourage all the members to help us recruit even more. TWG is a very dynamic group and it will continue to be so the more members we have. □

April 30, 2000

The past year has been the busiest year yet for the Cultural Fund. We organized six very successful cultural events, as well as a Christmas Party/Silent Auction, which netted over \$3,000, and a Christmas mailing, which netted over \$5,000 (\$1,550 of which was received in May 2000) to support our activities, most of which are free to the public.

On April 29, 1999, Ukrainian Canadian vocalist Alexis Kochan and her ensemble, "Paris to Kiev," which includes the renowned bandurist Julian Kytasty, jazz violist Richard Moody and multi-instrumentalist Martin Colledge, performed a program of Ukrainian songs, arranged by Ms. Kochan, at the Embassy of France.

In June 1999, The Cultural Fund was involved in bringing the well-known a cappella singing group "Pikardiyska Tertsia" from Lviv to perform at the Joint Conference of Ukrainian-American Organizations in Washington. At the conference, the Cultural Fund also sold CDs and videotapes of artists we had presented in the past.

On October 14, winners of the Third International Piano Competition in Memory of Vladimir Horowitz performed at the Ukrainian Embassy. The Washington Group Cultural Fund also was involved in organizing performances for the winners at the Levine School of Music, at Temple Micah, co-sponsored with The National Conference on Soviet Jewry, and at the B'nai B'rith Klutznick National Jewish Museum.

The Washington Group Cultural Fund, in cooperation with The Embassy of Ukraine, organized a group exhibition "The Contemporary Ukrainian Icon" from December 2 to January 15, 2000. The show featured works by Lydia Balahutrak, Christina Dochwat, Zenon Holubets, Daria Kulchytsky, Vera Senchuk, Andriy Maday, Ivan Mitsyk, Zoya Nyzankovsky, Lidia Ostapiuk-Earl, Lidiya Piaseckyj, Evhen Prokopov, Myroslava Stojko and Victoria Warvariv. A reception opened the show at the Embassy and many of the artists were present. Special thanks to Katya Bowers for her role in organizing the exhibition.

In December, the Cultural Fund organized a silent auction during the TWG Christmas party at the historic Evans Farm Inn in Virginia, which raised over \$3,000. A highlight of the evening was a performance by bandurist Roman Hrynkiw. Daria Stec deserves special recognition for doing a great job of organizing the auction.

Violinist Solomiya Soroka and her accompanists Myroslava Kysylevych and Oksana Lassowsky received a wonderful review in The Washington Post by the dean of Washington music critics Joseph McLellan, following their performance at The Woman's Club of Chevy Chase on February 23. He also praised composer Myroslav Skoryk, whose works were included in the program. A reception followed this outstanding recital.

On April 19, we hosted an Evening of Literature and Music at the Embassy of Ukraine featuring Ukrainian American author Irene Zabytko, in honor of the publication of her English language novel about Chornobyl, *The Sky Unwashed*. Bandurist Taras Lazurkevych and flutist Daria Lassowsky

Nebesh performed works which included their own compositions. Following the book presentation and performances, the audience enjoyed a reception, where copies of the book autographed by Ms. Zabytko, and Mr. Lazurkevych's CDs and tapes were sold out.

I would like to take this opportunity to thank everyone who supported our events, and members of the Cultural Fund committee—Theresa Ben, Yaro Bihun, Katya Bowers, former Honorary Director Lina Buteyko, Nadia Diuk, Honorary Director Natalya Hryshchenko, Larysa Kurylas, Stefan Maksymjuk, Suzanne Miller, Hennadii Nadolenko, Treasurer Rosalie Norair, Slavko Nowytski, Secretary Marta Shmorhun, Chrystia Sonevytsky, Daria Stec and Marta Zielyk—for their hard work and dedication. Special thanks to Christina Saj for permitting us to use her beautiful contemporary icon *Madonna and Child* for our 1999 Christmas card and to the president of TWG, Orest Deychakiwsky, for his support and cooperation over the past several years. □

### Statement of Revenues and Expenses for Year ending December 31, 1999

#### REVENUES

Donations: TWGCF	5970.47
Donations: from TWG	3000.00
Alexis Kochan recital	1765.00
Auction sales revenue	3786.00
Interest on securities	29.35
CDs & Video sales	2595.00
<b>Total Revenue</b>	<b>\$21,354.82</b>

#### EXPENSES

Fundraising Expenses:	
Postage	584.96
Printing	1890.00
Total Fundraising Expenses	2474.96
General Expenses:	
Postage	135.08
Total General Expenses	135.08
Auction	511.87
CD & Video sales	2613.30
Program Service Expenses:	
Horowitz Recital	3367.51
Alexis Kochan Recital	4501.00
TWG Conference Brunch	1000.00
Embassy Icon Exhibit	3786.00
Soroka Concert Hall Rental	300.00
Women in Art Proposal	36.11
<b>Total Expenses</b>	<b>\$18,725.83</b>

#### EXCESS OF REVENUE

<b>OVER EXPENSES</b>	<b>\$ 2,628.99</b>
<b>ADD: FUND BAL. 12/31/98</b>	<b>\$ 5,734.47</b>
<b>FUND BALANCE 12/31/99</b>	<b>\$ 8,363.46</b>

May 17, 2000

For the fifth consecutive year The Washington Group Fellowship Fund is sponsoring a summer internship at the Embassy of Ukraine in the USA. The embassy is currently reviewing the applications of six candidates who applied for the summer internship. *(See separate stories on this year's Embassy, UNIS and UACC interns on page 8.)*

The joint TWG-Ukrainian Embassy project was established in 1996 in keeping with the Fellowship Fund's tradition of sponsoring internships, research or study in the nation's capital. The project has been beneficial for TWG, the embassy and for the participating interns.

In the summer of 1999, Valentina Yarr, a graduate of the University of Minnesota, served as an Embassy intern. The previous interns were Helena Zyblikewycz (Georgetown University), Alexandra Richardson (Marquette University) and Taras Seryy (John Carroll University). Each intern received a grant of \$1,500.

This year's internship opportunity was advertised in TWG News, Svoboda, The Ukrainian Weekly and the TWG web site. These announcements also provided infor-

mation about contributing to the Fellowship Fund.

In 1999, a \$300 grant was awarded to Bella Sideman, a student in North Carolina from Simferopol, Ukraine, to participate in a summer internship at the Institute for Democracy in Eastern Europe in Washington, D.C.

This year, the Fellowship Fund has also offered to support summer interns at the Washington offices of the Ukrainian National Information Service and the Ukrainian American Coordinating Council. UNIS has selected Oksana Rudiuk, a graduate of Kyiv University, for their summer internship program. She will receive a stipend of \$750 from TWG.

I would like to thank the following persons for their contributions to the Fellowship Fund in 1999-2000: Arthur Belendiuk (\$2,500), Peter Jarosewich (\$1,000), Yuri Deychakiwsky (\$300), Yaro Bihun (\$200), Roman Barniak (\$25) and Daniel Kozak (\$25). The Fund also received a \$500 matching grant for an earlier donation from Maria Kulczycky.

The Fellowship Fund current account balance is \$5,523.46. □

## Woodrow Wilson Center Research Scholar Grants

East European Studies (EES) of the Woodrow Wilson International Center for Scholars is soliciting applications for its Research Scholar Grants. These grants are awarded to American citizens (or permanent residents) in the early stages of their academic careers (generally before tenure but after Ph.D.) or to scholars whose careers have been interrupted or delayed. For non-academics, an equivalent degree of professional achievement is expected.

Research scholarships will be awarded for 2-4 months of research in Washington, DC. Office space at the Wilson

Center and a research assistant will be provided whenever possible.

One round of competitive Research Scholar selection is held per year. The deadline for receipt of applications is November 1, 2000. Decisions on appointments will be made in January 2001.

For more information about this and other EES grants, please look on the EES website [www.wilsoncenter.org/ees](http://www.wilsoncenter.org/ees) or contact Meredith Knepp, EES program assistant, at 202-691-4227, fax: 202-691-4001.

## The non-profit House of Ukraine, Balboa Park, San Diego, California

presents

### SAN DIEGO CALIFORNIA'S UKRAINIAN FESTIVAL 2000

Labor Day Weekend, Sept. 1-3, 2000

#### Friday, September 1:

Vatra-Welcome Bonfire/Barbecue/Volleyball/Fireworks  
Crown Point, Mission Bay, Pacific Beach, San Diego

#### Saturday, September 2:

Troyanda Dance Ensemble from Winnipeg, Canada  
Casa Del Prado Theater  
Balboa Park, San Diego

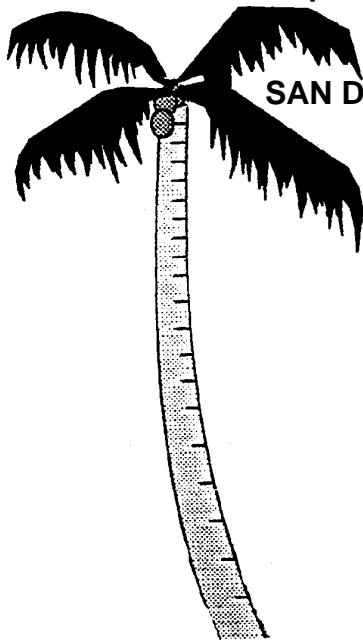
#### Sunday, September 3:

Lawn Program/Ukrainian Food  
House of Pacific Relations, International Cottages, Inc.  
Lawn Stage, Balboa Park, San Diego

Cocktail Hour/Dinner Dance

Hanalei Hotel, Hotel Circle  
Mission Valley, San Diego

Music by *Dunai* of Toronto, Canada



FOR MORE INFORMATION  
please contact  
The House of Ukraine at:

- phone/fax: 619-291-0661
- e-mail: [sunnyukes@aol.com](mailto:sunnyukes@aol.com)
- website: <http://groups.sandiegoinsider.com/ukraine>



## ***FOR YOUR FINANCIAL NEEDS***

.....SAVINGS ACCOUNTS, MORTGAGES, CREDIT CARDS, CAR LOANS, HOME EQUITY LOANS, SHARE DRAFTS, CERTIFICATES, IRA ACCOUNTS, WIRE TRANSFERS, AND MORE.....

### ***USE THE SERVICES OF OUR CORPORATE SPONSORS***

#### ***CHICAGO: Selfreliance Ukrainian Federal Credit Union***

Bohdan Watral, CEO\*

2351 W Chicago Avenue

Chicago, IL 60622

(773) 489-0520

fax: (773) 489-1573

toll free: 888-222-UKR1

e-mail: UKR1@SELFRELIANCE.COM

web site: SELFRELIANCE.COM

#### ***NEW YORK CITY: Self Reliance (NY) Federal Credit Union***

Dr. Bohdan Kekish, President and CEO

108 Second Avenue

New York, NY 10003

(212) 473-7310

fax (212) 473-3251

toll free: 888-SELF-REL

e-mail: SRNYFCU@AOL.COM

web site: SELFRELIANCENY.ORG

#### ***PHILADELPHIA: Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union***

Ihor Chyzowych, Treasurer / CEO

1729 Cottman Ave

Philadelphia, PA 19111

(215) 725-4430

fax: (215) 725-0831

toll free: 888-POLTAVA

e-mail: USFCU@HOTMAIL.COM

#### ***ROCHESTER: Rochester Ukrainian Federal Credit Union***

Tamara Denysenko, CEO\*

824 Ridge Road

Rochester, NY 14621

(716) 544-9518

fax: (716) 338-2980

E-mail: MEMBERSERVICES@RUFCU.ORG web site: RUFCU.ORG

\* TWG Member

# The Washington Group Membership Information/Application Form

TWG is an association of Ukrainian-American professionals who live throughout the United States and in several countries of the world. It offers its members an opportunity to meet and get to know each other through a variety of professional, educational and social activities. TWG NEWS is a monthly newsletter for TWG members, and a membership directory, published for members only, helps them in networking.

**To apply for membership, please fill out the form below and mail with a check to:  
The Washington Group, P.O. Box 11248, Washington, D.C. 20008.  
(The Board of Directors considers membership applications at its monthly meetings.)**

DATE: \_\_\_\_\_  NEW MEMBER  RENEWAL  DIRECTORY CORRECTION

Name \_\_\_\_\_ Profession \_\_\_\_\_

Home address \_\_\_\_\_ Home phone \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

Company \_\_\_\_\_ Position \_\_\_\_\_

Business address \_\_\_\_\_ Office phone \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

**Circle information you would like omitted from the published TWG Directory.**

Membership Dues (Please check where appropriate):

\$50 Full Membership

\$35 Associate (Members outside Washington metropolitan area and retirees)

\$15 Full-time students

\$10 Surcharge for foreign addresses (*Payment must be in US Dollars*)

VISA/Master Card No. \_\_\_\_\_ Expiration date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

---

## TWG News

THE WASHINGTON GROUP  
P.O. Box 11248  
WASHINGTON, D.C. 20008

**FIRST CLASS MAIL**